

《語言時空變異微觀》

(*Language and Linguistics Monograph Series* 49) 173–210

2012-1-049-008-000328-1

關廟方言群島「出歸時」現象的漸層分佈： 漳泉方言的競爭與重整*

洪惟仁¹ 簡秀梅²

國立台中教育大學¹ 高雄縣翁園國小²

摘要：關廟方言有一個特殊的語音特色，就是把普通閩南語的 tsh-讀成 s-，學者謂之「出歸時」現象。本研究針對這個特色，進行逐村的方言調查，確定了這個特色的分佈範圍，並發現由核心到周邊，形成漸層分佈狀態，因而繪製了「方言等高線圖」。另外並針對關廟方言的形成進行語言學以及自然地理及移民史的跨領域研究，重建了關廟方言的語言史。本文論證關廟方言的分佈狀態除自然地理的制約之外，一方面反映了早期移民雜駁的分佈狀態，一方面反映了方言競爭、方言重整、方言融合的事實。

關鍵詞：關廟方言、出歸時、方言等高線、方言競爭、方言重整

1. 前言

台灣南部台南縣與高雄縣交界的二仁溪流域中、下游的閩南語分佈區有一個方言特色，就是一般閩南方言讀 ts^h-聲母，《十五音》系統韻書歸入〈出〉字頭的字，本地都讀 s-，與〈時〉字頭的 s-混同。這種塞擦音擦音化（spirantization）的現象閩南語方言學家稱之為「出歸時」（洪惟仁，1989：64；1992：90；1997：40；楊秀芳，1991：25；陳淑娟 1995：43、簡秀梅 2006：99）。「出歸時」特色

* 本文由洪惟仁及簡秀梅合著，工作之分配如下：洪提供構想與寫作指導，簡進行實際田野調查、統計分析與初稿草成，洪進行理論推衍、地圖繪製與最後完稿。本文最初為簡秀梅碩士論文（2006）之一章。經洪惟仁改寫，初稿於 2007, 9/29 在中研院語言所語言所舉辦的「語言微觀分佈國際研討會」發表。感謝與會學者的討論，特別感謝李仲民博士以及匿名審查人的指正，感謝簡佳敏、黃于珊、黃上輔等助理協助製圖。本文草成至今四年，作者觀念已經改變，最後完稿時在解釋論證方面進行了重大的修正。

分佈的地區通稱為「關廟方言區」。根據我們調查的結果，關廟方言分佈在不連續的三個方言島，應稱為「關廟方言群島」。

洪惟仁（1992：90）首先對這個方言的語音現象做了簡單的紀錄。陳淑娟（1995）對於關廟方言曾進行了傳統方言學的及簡單的社會方言學調查。調查發現「出歸時」(*tsh→s)的字，正急速地由s-變回tsh-。簡秀梅、洪惟仁（2006）曾在「關廟方言群島」的三個中心方言點關廟、歸仁和茄萣，針對「出歸時」的這種回頭演變現象進行了社會方言學的調查研究；這個方言的分佈範圍與分佈狀態，是簡秀梅的碩士論文（2006）的主題。本文在其基礎上進行跨領域的分析與解釋。

Chambers & Trudgill (1998: 5-12) 指出方言變體在地理空間的分佈構成「地理方言連續體」(Geographical dialect continuum)。洪惟仁 (2003: 15) 也指出方言變異通常呈現「漸層擴散」(gradual diffusion) 的地理分佈狀態，傳統的等語線 (isogloss) 無法呈現這種分佈狀態，必須在地理方言學之上加入社會方言學的研究方法，繪製成漸層分佈地圖。他把結合地理方言學和社會方言學的研究叫做「社會地理方言學」(洪惟仁 2003: 33)。

洪惟仁、張素蓉〈台中縣海線地區泉州腔的漸層分佈——一個社會地理方言學的研究〉(2006) 是第一篇運用社會地理方言學的調查方法，將調查結果指數化，並繪製成方言地圖的社會地理方言學研究的論文。其方法是針對台中海線地區的泉腔央元音特色，進行密集的社會方言學調查，算出各方言點的泉腔指數，然後繪製成漸層分佈地圖，我們把這種地圖叫做「方言等高線圖」(dialect contour map)。

本文進一步運用社會地理方言學的調查、統計與分析的方法探究關廟方言「出歸時」現象的地理分佈。研究目的有三：

- (1) 確定「出歸時」現象的地理分佈範圍。
- (2) 呈現「出歸時」現象在地理上的漸層分佈狀態。
- (3) 針對關廟方言的空間分佈狀態提出地理的、歷史的以及語言普遍性的解釋。

2. 研究方法

2.1 調查方法

2.1.1 調查範圍

根據洪惟仁 (1992: 90)、陳淑娟 (1995: 43)、簡秀梅 (2006: 99) 的調查，具有「出歸時」現象的區域分佈於二仁溪中、下游地帶，包括台南縣關廟、歸仁和高雄縣湖內、茄萣等四個鄉鎮。為了確定「出歸時」現象的實際分佈範圍，2005

年間簡秀梅調查了這四個中心鄉鎮的每一個村里之外，更調查了龍崎、新化、永康、臺南、永安、岡山等與本區接壤的周邊可能分佈區鄉鎮的部份村落，直到沒有出現「出歸時」現象為止。調查村里共 165 個。

2.1.2 發音人的選擇

1 發音人之基本條件為：

- (1) 本人在本地出生長大。
- (2) 父、母親至少有一人是本地人。
- (3) 如果曾經遷居至外地生活，以不超過三年為限。

2 發音人之年齡、性別條件為：

- (1) 年齡：六十歲以上(以 2005 年的實歲為計算基準)。
- (2) 性別：每村男、女各 2 人（全域共調查 660 人）。

2.2 字表設計

本論文所使用的調查字表共收 50 個〈出〉字頭的詞彙（參見【附表一】「關廟方言群島調查字表」）。本表根據介音以及韻尾的不同來分類，所以分類的原因是要證明本區「出歸時」是否呈現「結構擴散」現象，但簡秀梅、洪惟仁（2006）的研究顯示這個地區沒有結構擴散現象。

2.3 指數化處理

每一個方言點發音人對於〈出〉字頭的聲母發音有兩個可能的反應：關廟方言傳統的[s-]或一般的[ts^h-]兩種變體。統計[s-]變體反應的百分比，然後再進行「指數化」(indexation) 處理。數據級距 10%，分為 0~10 共 11 個等級，代表關廟方言各個村落「出歸時」現象的濃度（參見【附表二】(一)「關廟方言區「出歸時」現象地理變異等級表」）。

2.4 地圖繪製

將各村里的[s-]變體指數輸入電腦，運用 GIS 軟體 ArcView 9.1，繪製成變體分佈圖。本研究採用地形學 (topography) 的觀念，把「出歸時」特徵指數相同的點連起來，繪製成「方言等高線圖」。

3. 關廟方言的分佈狀態

關廟方言群島的詳細調查結果列如【附表二】「關廟方言群島「出歸時」現象地理變異統計表」(二)，經過指數化處理之後，繪製成四張關廟方言群島「出

歸時」特色分佈圖。

【附圖 1】「關廟方言群島「出歸時」特色分佈圖」是全圖，目的在「關廟方言群島」的整個分佈範圍。另外劃分成三張分區地圖（附圖 2~4），其目的在詳細標示各村的村名，各村「出歸時」特色的濃度指數，並繪出漸層分佈的「等高線」（contour line）。

地圖中著色部份表示所有的調查範圍，顏色的深淺表示[s-]變體指數高低，顏色越深表示出現「出歸時」的指數越高，也就是反應[s-]變體的數值越多。圖中不同指數的界線連成「方言等高線」，這些等高線呈現了關廟方言群島[s-]變體的漸層分佈狀態。

3.1 關廟方言的分佈範圍與分區

從【附圖 1】可見關廟方言群島「出歸時」特色主要分佈於二仁溪中、下游地帶，包括位於二仁溪北岸屬於臺南縣治¹的歸仁鄉全鄉以及關廟鄉、仁德鄉大部份村里，龍崎鄉、永康市的部份村里，二仁溪南岸屬於高雄縣治的茄萣鄉全鄉以及湖內鄉、路竹鄉的部份村落，甚至連不屬於二仁溪流域的永安鄉也有一個方言島。

如【附圖 1】所示，所謂「關廟方言」其實是個群島地形，可以分成三個不連續的方言島，因此我們把本區稱為「關廟方言群島」。茲說明如下：

(1) 關廟方言島：二仁溪北岸臺南縣治的歸仁鄉全鄉以及關廟鄉、仁德鄉、龍崎鄉、永康市的部份村里連成一個區塊。這是本方言群島的主島，以關廟、歸仁與仁德三個鄉的連接地帶為核心，形成高原地形，向外擴散。這個方言島涵蓋的地區最大，因此地圖分為二張，各村的出歸時指數顯示在【附圖 2】「關廟片 s 變體漸層分佈圖關廟、歸仁部分」、【附圖 3】「關廟片 s 變體漸層分佈圖歸仁、仁德部分」。

(2) 茄萣方言島：二仁溪南岸高雄縣治的茄萣鄉全鄉以及湖內鄉、路竹鄉部份村落連成另一個區塊。以茄萣鄉的「嘉」字輩的幾個村及湖內與路竹交界地帶的幾個村為高峰地帶，兩個高峰中間形成盆地地形。參見【附圖 4】「茄萣片與永安片 s 變體漸層分佈圖」。

(3) 永安方言島：永安鄉的「新厝仔」（永安村和永華村）則自成一個小島。本方言島覆蓋面積最小，因此和茄萣方言島合為一圖繪製如【附圖 4】。

3.2 關廟方言群島的漸層分佈狀態

本文的附圖顯示的關廟方言的分佈狀態有兩層意義：

¹ 2011 年之後臺南市市合併為臺南市，高雄縣市合併為高雄市。廢縣之後的鄉鎮改稱為區。本文成文在 2011 年以前，姑仍舊制的行政區域名稱。

3.2.1 等高線圖不同於等語線圖

這張地圖不是關廟方言的等語線圖，而是「出歸時」特色漸層分佈地形的等高線圖。傳統的「等語線」(isogloss) 所顯示的是「非黑即白」的方言分界線。這是假設等語線內的方言是一致的，沒有什麼「異質性」(heterogeneity)。但語言事實不一定是這樣的，方言內部往往有異質性，尤其在過渡階段更是如此。我們也發現方言群島內外之間的方言變異構成所謂「地理方言連續體」(geographical dialect continuum)。也就是說語言特徵在空間上的分佈，由純 100% 到 0% 之間形成一種連續性的漸層變化。這種現象不是傳統的等語線圖所能表現的。本研究採用地形學的觀念與方法，把「出歸時」特徵指數相同的點連起來，繪製成「方言等高線圖」。

3.2.2 漸層分佈圖所顯示的方言地形

方言等高線地圖相當於地圖上的地形圖 (contour map)。自然地理的地形有高原、有盆地、有高峰，有斜坡、有峭壁，有峽谷、也有島嶼，方言地形圖正和自然地理的地形圖類似，因此本研究對於方言特徵地理分佈狀態也採用地形學的術語描寫。

假定把關廟方言的分佈地帶比喻成山區的話，那麼沒有「出歸時」特色的方言就是平原地帶了；關廟方言群島有如下的六種地形。

(1) 高原地形：關廟方言島 10 級的中心地帶包括關廟鄉、歸仁鄉、仁德鄉的大部分村庄，覆蓋面積廣闊，儼然形成一個高原地形。

(2) 斜坡地形：由關廟方言島的高原地帶到周邊沒有「出歸時」特色的平原地區，除了關廟鄉南部之外都呈現了漸層分佈狀態，高原地帶「出歸時」特色向外逐漸減少，以至於零，形成了斜坡地形。斜坡地形表現了「漸層分佈」的實況。

(3) 峭壁地形：關廟鄉南部深坑溪以南隔著二仁溪上游支流的安保溪與深坑仔溪南邊的三個村突然變成 0 級；歸仁鄉的中心地帶都達 10 級，其最南部的大潭村突然變成 5 級，過了二仁溪完全沒有關廟方言特色，顯然河流的阻隔造成了方言的峭壁地形。

(4) 盆地地形：茄萣方言島實際上有兩個高峰，中間形成一個盆地地形。

(5) 峽谷地形：關廟方言島仁德鄉和茄萣方言島湖內鄉接壤處，也就是縱貫公路沿線的部份村落呈現中斷不連續的谷底，由谷底向兩邊漸層升高。

(6) 孤島地形：永安方言島形同孤島，孤立於其他兩個方言島之外。

4. 關廟方言區域特徵的形成

語言地圖的繪製是呈現語言地理分佈最具體的手段，但是方言地理學的目的不只是繪製地圖，地圖繪製完成之後必須經過分析與解釋，才能顯現其意義。

4.1 陳淑娟的解釋及其疑點

陳淑娟《西拉雅語及漳浦方言對關廟方言「出」歸「時」特點形成的影響》(2004)首先嘗試從關廟方言的底層語言西拉雅語和漳浦籍移民在關廟方言的社會地位立論，對關廟方言的形成提出解釋。她的證據是：

(1) 西拉雅語的影響：西拉雅語的音韻系統中沒有 tsh 聲母，西拉雅人和漢人交易所訂的「番仔契」都把閩南語的 tsh 聲母對應於西拉雅語的 s，如「田」san，但「契」kih、「頭」tau 則直接省去送氣成份，「社」則仍譯音為 sia (引自土田滋等 (1991:5))。與此平行的對應是現在關廟中老年人說華語時都把華語的送氣塞擦音聲母說成 s。

(2) 漳浦人在本地的社會地位：漳浦話音系中沒有tsh聲母²，和關廟方言一樣具有「出歸時」特色。因此她認定漳浦方言的「出歸時」是漳浦人由原鄉帶來的音韻特色。然後她引用文獻所載漳浦人鄭氏、柯氏為仁德鄉望族，財力雄厚，地位崇高，認為漳浦話的特色藉著漳浦人在本地的社會地位提高了漳浦話的活力與影響力，因此成為本方言「出歸時」特點形成的原因之一。

結論是：由於具有同樣特色的西拉雅語和漳浦方言的交互增強，使得「出歸時」成為本區方言的特色。

陳淑娟 (2004) 這種「底層效應」的推論並非不可能，但這是一個難以證明的推測。疑點或不足之處有五：

(1) 沒有送氣音是整個南島語的特色。如果南島語底層語言可能對台灣閩南語方言的形成有所影響，為何獨獨對關廟方言的形成發生影響，卻不影響到其他地方的閩南語？

(2) 如其他南島語一樣，西拉亞底層沒有送氣音，其閩南語借詞傾向於省略送氣成分，如 th→t。但送氣塞擦音[tsh-]省略了送氣成分，應該變成不送氣塞擦音[ts-]，為何會變成擦音[s-]。根據土田滋等 (1992) 的資料，西拉亞語是有塞擦音的，如 tsurui (石)、pachioan (右)；其漢語借詞不送氣清塞擦音也保存著塞擦音，如下淡水社「蔗廓」(tsià-phōo) 唸成 chia-po (p.52)，並未唸成擦音[s-]。由此可見平埔族語言「底層效應」說沒有證據。

(3) 本文同意關廟方言的特徵是漳浦移民由原鄉漳浦方言所移植而來的推測，但陳淑娟 (2004) 沒有排除漳浦以外的方言可能的影響。本文在下文中補強了一些論證。

(4) 漳浦人的社會地位對於方言形成的影響是可能的，但是陳淑娟 (2004) 所引文獻只證明漳浦人鄭氏、柯氏在仁德庄具有崇高的社會地位，但是關廟方言涵蓋的範圍比仁德庄大了好幾倍，陳淑娟 (2004) 沒有說明一個仁德庄的地區性望族，如何影響了整個關廟方言群島。根據下引台灣總督官房調查課編纂的《台

² 引嚴棉 (Sung 1986:73) 的調查報告，漳浦話沒有 tsh 聲母，所有「出」字頭的字都唸成 s 聲母。

灣在籍漢民族鄉貫別調查》(1928)的調查，只有仁德、關廟二庄漳州籍人口多於泉州籍人口，其餘的庄都是泉州籍優勢。而且，漳浦只是漳州府的一個縣，即使漳浦在仁德鄉具有崇高的社經地位，是透過什麼機制，把「出歸時」特徵擴散到整個關廟方言群島的？因此本文對於這種「社經地位」說持保留態度。

(5) 如果底層平埔族語言對於關廟方言形成的影響沒有辦法證明，因而主張必須加上漳浦方言底層的交互影響才有可能，這種類似化學作用的相乘效果在語言接觸理論上是否能夠成立令人持疑。

陳淑娟（2004）把地理語言學和語言接觸、移民史進行跨領域研究是一種新的嘗試，指出了地理語言學不能侷限於描寫，必須進行跨領域研究解釋的正確方向。但其「底層說」和「社經地位」說，或者「交互影響說」不能充分解釋關廟方言的形成，促使本文進一步做新的解釋。

在以下的章節中，我們分為三個方面來討論有關關廟方言的形成。

- (1) 從語言的普遍性，討論「出歸時」現象的形成。
- (2) 從祖籍分佈討論關廟方言群島的形成。
- (3) 從方言接觸與方言競爭的視角討論方言「區域特徵」的形成。

4.2 「出歸時」特色的語音動機

「出歸時」特色有什麼動機會成為關廟方言的特色呢？本文首先嘗試從語言普遍性提出一個可能的解釋如下。

舌冠音（coronal）之中最無標的是擦音 s。世界的語言幾乎絕大多數的語言都有 s 聲母，也有塞音聲母 t，但是不一定有塞擦音聲母 ts。因為塞擦音的發音方法，要阻塞之後遲放，令舌尖與上顎摩擦，是一個難發音的有標音。因此很多語言沒有塞擦音，至於送氣塞擦音也很有標，世界上很多語言沒有送氣特徵。

根據 Maddieson (1984:26) 的統計，全世界的語言都至少有一套塞音聲母。但是塞擦音就沒有那麼普遍了，在他的 UPSID 資料所處理的 317 語言中，不到一半的語言有塞擦音，有塞擦音的多半集中在舌葉清塞擦音。送氣與不送氣清塞擦音只有約 1:3 之比。數據如下 (p.38)：

	Dental/alveolar		Palato-alveolar	
Plain voiceless	/ts/	95	/tʃ/	141
Aspirated voiceless	/tsʰ/	33	/tʃʰ/	42
Plain Voiced	/dz/	30	/dʒ/	80

(資料來源：引自 Maddieson (1984:38) Table 2.8: Frequency of the most common affricates in UPSID)

由此可見，清送氣塞擦音是有標音中的有標音，舌尖音部分與濁音差不多；舌葉音部分，甚至只有濁音的一半。土田滋等 (1992) 的資料，西拉亞語的塞擦音不到 10 條，其中部分是由閩南語借來的外來詞，這一點正好反映了塞擦音的

有標性。

有標音往往容易變成無標音，譬如閩南語大部分方言都有塞擦音 ts 和 tsh，但閩南語海南島方言沒有 tsh，所有其他閩南語的 tsh 都變成 s，而 ts 變成 t（雲惟利 1987），塞擦音只剩顎化音。古代日語不但沒有送氣音，也沒有塞擦音（現代日語的塞擦音是塞音顎化而成的），漢語所有的塞擦音 ts 或 tsh 到了日語漢字音都唸成 s。由此可見無論是語言自然的演變或語言移借的音韻對應，由有標的塞擦音變成無標的擦音是自然趨勢。關廟方言 tsh 變成 s 可以說具有音韻演變的自然動機。

不過閩南語這種音變趨勢主要流行於海南方言，其他方言只有零星分佈，漳州的漳浦方言範圍較大，比較有名；泉州惠安縣崇武、小岞也有這個特色³，只是範圍很小。

基於上述，我們把關廟方言的「出歸時」特色看成是一種音變普遍性的體現，但並不認為這個現象是必然會發生的，也不認為是關廟原生的音變。

4.3 「出歸時」特色的原鄉來源

周長楫〈福建境內閩南語方言的分類〉(1986) 是福建閩南語方言一些關鍵字的記音。雖然簡單，但因為涵蓋了福建境內所有閩南語分佈區包括泉、漳、龍巖、大田、莆仙等地區共二十三縣城關的語料，從閩南語比較方言學及方言地理學的觀點看，誠然是重要的文獻。資料顯示，〈出〉字頭的聲母音讀，除了漳浦唸 s-以外，其他的方言全部都唸 tsh-。針對這一點，周長楫作了詳細的描寫，他說：

「漳浦在漳州之南，跟漳州相距大約八十公里左右，在漳浦話的音系中沒有 [ts'-] 聲母，凡其他閩南語讀[ts']聲母的字，漳浦一律讀清擦音[s-]聲母，如“蓆 siō?，車 sia，樹 siu，牆 siū，粟 sik”。參考漳州“蓆 ts'io?，車 ts'ia，樹 ts'iu，牆 ts'iū，粟 ts'ik”」(周長楫 1986:82)

根據上述文獻，關廟方言群島的「出歸時」特色源自漳州漳浦縣的可能性最高。雖然我們也發現泉州惠安崇武也有這個特色，但因其分佈範圍很小，這個方言應該不會有什麼競爭力或影響力，至於海南方言的「出歸時」更與台灣閩南語無關，不必考慮了。

4.4 關廟方言群島人口的祖籍結構

但問題是，漳州人在整個關廟方言群島只有關廟、仁德兩個鄉鎮佔人口優勢，其餘都是泉州人優勢；而且漳州府包括了十個縣，只有漳浦縣方言具有「出歸時」特色，其他地區都沒有，漳浦腔怎麼可能變成整個關廟方言群島的區域特

³ 惠安崇武人把 tsh 唴成 s，有一句名句被用來取笑崇武腔：「無柴無炒通炒菜」唴成 bô sâ bô sáu thang sâ sài (一般閩南語唴成 bô tshâ bô tsháu thang tshâ tshài)。

色呢？這是方言形成理論上必須解決的問題。

游汝傑（2005：21；122-123）指出造成方言地理分佈有三個非語言的因素：人口遷徙、行政區劃、交通往來。由關廟方言而論，「行政區劃」看不出什麼作用，但「人口遷徙」和「方言接觸」（交通往來）可以考慮解釋關廟方言的形成。

假設一個方言區是由「人口遷徙」所造成的，那麼核心地帶的方言特色當然是同一原鄉的方言傳承，而周邊漸層分佈地帶可能是人口雜居，或是本方言和其他沒有「出歸時」特色的方言接觸而逐漸褪色的結果。

如前所述，閩南地區具有「出歸時」特色的方言，最重要的是漳州漳浦縣方言。假設關廟方言群島的居民祖籍主要是漳州，我們不妨大膽地假設關廟方言的原鄉主要是漳州漳浦縣。讓我們看看文獻紀錄是否支持這樣的假設。

有關台灣人祖籍來源的重要文獻，學者最常引用的是台灣總督官房調查課編纂的《台灣在籍漢民族鄉貫別調查》（1928）。根據這份文獻，我們把關廟方言群島核心地帶住民的籍貫別及人口數整理如下表：

表 1 關廟方言群島移民的祖籍分佈

鄉貫別	泉州府			漳州府
		安溪	同安	
台南州	關廟庄	2,000	0	0
	歸仁庄	2,800	3,600	2,500
	仁德庄	1,200	1,100	900
小計		6,000	4,700	3,400
臺南州漳 泉合計		14,100		18,600
高雄州	湖內庄	0	16,400	0
				6,800

《台灣在籍漢民族鄉貫別調查》所附「台灣在籍漢民族分布圖」（參見【附圖 5】）中，本區關廟方言島被標示成漳州區，茄萣方言島（湖內庄）被標示為同安區。但這張圖其實是很粗糙的，因為作者繪圖的原則是把上表中的人口數最高的作為代表籍貫，漳州府人最多，因此臺南州內關廟方言島覆蓋的三個庄全部歸入漳州府。

但是作者把泉州府的三個縣和漳州府並列統計是不對的做法。茄萣方言島最集中的湖內庄（包括今湖內鄉、茄萣鄉）同安人比漳州人多了一倍多，劃入同安區沒有問題，但是臺南州部分如果把泉州府籍的人口合計起來，泉州人共 14,100 人，漳州人 18,600 人，整體而言漳州府雖然略勝一籌，但是如果分庄統計，漳泉人口就有落差。

本文重新把泉州府三籍合併統計，將表 1 的祖籍人口資料整理如表 2：

表 2 關廟方言群島移民的府籍分佈

鄉貫別	泉州府	漳州府
-----	-----	-----

臺南州	關廟庄	2,000	8,400
	歸仁庄	8,900	4,600
	仁德庄	3,200	5,600
高雄州	湖內庄	16,400	6,800

看來漳泉人口的優勢互見短長。接著，我們將上表繪製成【附圖 6】「關廟方言群島漢人祖籍分佈圖」。從地圖可見，關廟方言島的關廟、仁德二庄以漳州人佔優勢，但夾在中間的歸仁以泉州人佔優勢；茄萣方言島湖內庄（相當於今茄萣鄉及湖內庄）以泉州人佔優勢。也就是說，關廟方言主要分佈區的四個庄中漳泉優勢的庄各半。

可以說整個關廟方言群島是一個漳泉雜居的地方，漳泉人口平分秋色。日治時代留下的祖籍資料，沒有辦法為「出歸時」特色源自何處的問題，給一個比較肯定的答案。

可見祖籍的人口資料不能解釋關廟方言的形成。因此還是要求諸於社會語言學的解釋。

4.5 方言競爭形成關廟方言的區域特徵

「出歸時」特色是關廟方言的「區域特徵」。有關這個區域特徵的形成，上文已經介紹與討論了幾種假設。陳淑娟（2004）所提西拉雅語平埔族「底層效應說」，本文 4.1 節的論證認為不能接受；本文 4.2 節所提的「送氣塞擦音有標說」只是解釋了 $tsh \rightarrow s$ 普遍的語音動機，並未證明是關廟「出歸時」特色所以形成的直接因素。

本文 4.3 節的討論認為關廟「出歸時」特色最可能的來源是漳州漳浦腔。可是 4.4 節從本區的祖籍結構分析，發現漳泉人口平分秋色，證明人口競爭力並非本區方言特徵形成的主要動因。

陳淑娟（2004）推測關廟方言「出歸時」特色的形成是因為漳浦移民在關廟地區特殊的政經地位。洪惟仁（1995）提出五種語言競爭力：人口、經濟、政治、文化、認同意識。依照陳淑娟（2004）的推測，漳浦話「出歸時」特色的競爭力屬於經濟與政治的競爭力。有關這方面的討論，在其他的地區也有同樣的現象，比如大埔腔客語區的形成可能因為陳達京在豐原、東勢地區墾首的優勢，新竹地區海陸腔的形成可能是因為新竹地區的墾首多數是惠州海豐、陸豐的客家人。但實際的歷史過程還得進行更細緻的考證以及普遍的考察，才能證明這個假設是否正確。目前我們暫時把這個議題當作一種尚待證明的假設，不作論斷。

本節中，我們從語言接觸的觀點，論證關廟方言形成的可能過程：

(1) 關廟方言「出歸時」特色來自原鄉某個方言，而這個方言極有可能是漳州漳浦方言。

(2) 「出歸時」變體在早期可能具有相當大的競爭力，競爭勝出的理由可能由於有標音簡化的自然趨勢，也可能是因為漳浦人的特殊政經地位不能斷言，但

是經過方言競爭而勝出的過程是肯定的。

(3)「出歸時」由中心的幾個高峰向外擴散，擴散所及的範圍，連結而成關廟方言的區域特徵。

特徵擴散的機制是一個謎，學者雖然已經提出了種種「可能」的因素，但目前沒有一個理論能夠告訴我們一個變體透過怎樣的音韻動機、什麼競爭過程「就能」或「才能」變成區域特徵。我們只能說一個方言變體必須透過競爭才能勝出成為區域特徵，至於競爭的因素、競爭的過程則不敢斷言。

閩南語方言本來就很複雜，不同方言的閩南移民在台灣互相混居。方言一旦接觸，方言變體一定會互相競爭，競爭勝出的變體會變成區域特徵，在一定的區域內擴散。但區域特徵的形成是有區域性與時代性的。

舉例來說台南、高雄是漳泉雜居的地方，並且方言人口平分秋色。可以想像早期漳泉方言接觸頻繁，競爭激烈的狀況。「出歸時」特徵是在「關廟方言群島」這個區域內漳泉競爭勝出的「區域特徵」，「區域特徵」形成之後，在這個地區的方言，不論原鄉為何都會暴露在「出歸時」特徵擴散的領域之內。雖然為什麼「出歸時」會勝出而為區域特徵，無法解釋。

台灣南部混合腔區是漢人最早開發的地區，很早就發生方言融合，融合的結果，有些區域特徵和現代台灣普通腔不同。譬如現代普通腔〈箱薑白〉字類以-iunn 變體佔優勢，但台南大部分地區則以-ionn 佔優勢。

【附圖 5】顯示台南地區的海口地帶是泉州三邑人的優勢區，但是台南海口腔大部分都唸成漳腔-ionn，-ionn 儼然已經形成台南地區的區域特徵，與台灣普通腔的-iunn 不同。為什麼會有這個矛盾，我們只能歸因於不同的時代與不同區域方言競爭的結果。

可以肯定關廟方言的「出歸時」是移民初期在二仁溪下游方言競爭中勝出的區域特徵。不過時移勢遷，戰後形成的台灣現代普通腔融合運動正在如火如荼的展開，關廟的「出歸時」特色也不得不退出舞臺（參見本文前言，詳參陳淑娟（1995），簡秀梅、洪惟仁（2006）的研究）。

5. 關廟方言群島方言地形的形成

本文第 3 節已經對關廟方言的共時分佈做了客觀的描寫。這一節嘗試從方言史的觀點，針對關廟方言的分佈狀態進行解釋。我曾經在拙著中多次提到類似這樣的觀點：「語言地理學的某些原理或許能夠解釋某些單純出於語言本身動機的變體分佈，但是大部分的語言分佈都受到地理條件或社會條件的變化所牽動。所以語言地理學理論基本上只有『洞識力』而沒有『證明力』。」（洪惟仁 2010、Ang 2011）

區域特徵的形成單從語言地理學理論是很難解釋的。我們認為影響現代方言分佈狀態與方言地形的因素有兩個主要的因素：

(1) 不同原鄉、不同口音的閩南語人口混居的原始分佈狀態。台灣是一個漳泉方言混雜的移民區，漳泉分佈本來就很雜駁。現代閩南語方言的分佈狀態、方言地形，基本上沿襲了歷史上雜駁的分佈狀態。「出歸時」之所以能夠形成本區的區域特徵，也絕不是無中生有，而是雜居了一些原鄉就有這個特色的移民(比如說漳浦人)。

(2) 方言接觸、方言競爭可能促使方言融合，方言重新調整，因而形成區域特徵。關廟方言傳統「出歸時」特徵的擴散範圍以及擴散狀態，乃至因為現代普通腔的影響而發生回頭演變的現象，都是反映了不同時代的方言競爭與方言融合。

以下根據方言地理分佈形成的兩個因素，即：人口遷徙、方言接觸，分為兩節，就祖籍文獻與調查資料，嘗試來解釋關廟地區方言分佈與方言地形的形成。

5.1 人口遷徙所形成的分佈狀態

5.1.1 關廟方言島南部方言斷崖的形成

如前所述，關廟方言最可能的原鄉是漳州漳浦縣。漳浦縣屬於漳州府，從表1的鄉貫別看來，關廟庄人口的祖籍只有漳州府和安溪縣，其中祖籍屬於漳州府的8,400人，祖籍來自安溪的只有2,000人，兩者的比例大約是4比1。比較【附表二】，關廟鄉17個村，有三個村（布袋、田中、龜洞）完全沒有「出歸時」特色（見【附圖2】）。由此可以推論：關廟鄉南部完全沒有「出歸時」特色的三個村，其祖籍應該是泉州府安溪縣；而關廟鄉北部具有「出歸時」特色的地區應該是祖籍漳州府漳浦縣的移民比較集中的地區。

如果這個推論屬實，那麼早期關廟鄉的漳州人和安溪人應該是分村而居的，關廟鄉的方言分佈正好反映了分村而居的分佈狀態：漳州人居北，安溪人居南。本研究的微觀分佈調查與推論，為《台灣在籍漢民族鄉貫別調查》(1928)的祖籍紀錄，作了進一步的解讀。此一推論是否為真，將俟關廟鄉居民細密的祖籍調查來印證。

5.1.2 歸仁和茄萣之間的方言峽谷之形成

歸仁和茄萣非常接近，中間卻出現一條細長的山谷地形，如湖內鄉和仁德鄉接壤處的大湖、田尾及仁德鄉的二行村完全沒有「出歸時」特色。這條峽谷是南北走向，但是可能作為自然屏障的二仁溪卻是東西走向，顯然自然地理無法解釋方言峽谷的成因。這條方言峽谷到底是怎麼樣形成的呢？

根據語言地理學的「連續性原理」(洪惟仁 2010, 2011)，我們假設關廟方言島和茄萣方言島本來是相連接的，後來因為外來人口移入而造成斷裂。因為這條斷裂線正好是縱貫公路通過的路線，我們不妨推測：因縱貫公路開通，造成外來人口移入，隨之帶來的新方言造成「出歸時」特徵的消失，因而造成斷裂(見【附

圖 4】)。至於另外有一條與縱貫公路幾乎平行的台 17 線濱海公路是戰後才開通的新路，推測因通車年代較晚，尚未對「出歸時」特色的傳統分佈區造成破壞。

根據《台灣在籍漢民族鄉貫別調查》(1928) 的祖籍資料，歸仁和茄萣本來就有不少泉州人，台灣的泉州人善於經商，因此沿縱貫路的仁德、湖內各村縱行的斷裂線本來就比較可能是泉州人集中的地區，因而形成這個方言峽谷。這個推測是否屬實有待進行高密度的家戶遷徙調查證實。

5.1.3 茄萣方言島方言盆地的形成

茄萣方言島的「出歸時」特色分佈區有兩個高峰，一是嘉賜村、嘉安村、嘉樂村、嘉福村、嘉泰村等「嘉」字輩成連續性分佈的幾個村；一是路竹鄉的頂寮和竹滬兩村以及湖內鄉海山村，這三個村互相連續，現在雖然被區劃在兩個鄉，但日治時代本來都在湖內庄轄下。「出歸時」指數由兩個高峰漸層下降，在這兩個高峰中間形成一個盆地地形（見【附圖 4】）。

這個盆地是如何形成的呢？根據《台灣在籍漢民族鄉貫別調查》(1928) 所載，湖內庄漳州人有 6,800 人，而同安人有 16,400 人。根據周長楫 (1986) 的調查，漳浦腔才有「出歸時」特徵，同安腔沒有。因此推測茄萣方言島兩個高峰地帶是漳州府漳浦人的主要聚居地，而中間的盆地內部是同安人的主要聚居地。同安腔因為受到兩個高峰擴散的影響，被納入「出歸時」特色的擴散範圍，但不完全接受「出歸時」特色，因而形成盆地地形。

5.1.4 永安方言島的形成

永安鄉日治時代屬彌陀庄，其北部的永安村和永華村獨自形成關廟方言群島中的一個小島，和其他兩個方言島不相銜接（見【附圖 4】）。

根據永安鄉誌 (1984：40) 的記載，永安和永華村本名「新厝仔」，清同治十年，下茄萣一帶居民因捕魚發現此地，後因茄萣沿海海嘯，黃媽成等人攜家遷至本地居住，從此陸續有人遷入，乃成聚落。本文作者之一的簡秀梅訪問具有「出歸時」特點的地方耆老林春長、戴漏進兩位先生，他們也表示幾代之前其祖先由茄萣鄉遷來，因當地為新居地，故名「新厝仔」，後來才改名為「永安村」。又因政府實施村里重劃，再分割成永安和永華兩個村。由此證明這個永安方言孤島是茄萣移民所形成的。

永安方言島和茄萣方言島之間隔著鹽田村、興達火力發電廠、興達港和大片的魚塭。鄉誌記載鹽田村是台鹽公司的宿舍區，居民大多從台南縣北門鄉移入，完全不具有「出歸時」特點，這些外地移民進一步把永安方言島和茄萣方言島切斷了連續性。

5.1.5 仁德鄉的方言陡坡

仁德鄉仁和、仁愛、成功是三個空軍眷村（見【附圖 3】），老一輩村民基本上講四川話，年輕人講華語，是戰後插入的華語島。但本村也雜居著閩南人，其

閩南語口音也完全沒有「出歸時」特色。其原因可能是外來人口造成，也可能是因为這個地區本來就是泉腔人口移民區，沒有「出歸時」特色。實情如何尚待進一步的調查才能確定。無論如何，本區的非漳州腔人口形成了仁德鄉的方言陡坡。

以上根據歷史文獻從「人口遷徙」的觀點解釋某些方言地形的形成。

5.2 方言接觸所形成的分佈狀態

如上文 4.5 節所述，方言接觸，一定會產生方言競爭，競爭勝出的變體會變成區域特徵。「出歸時」特徵是「關廟方言群島」內漳泉競爭勝出的「區域特徵」，在這個地區之內的方言，不論原鄉為何都會暴露在「出歸時」特徵擴散的領域之內。也就是說經過方言競爭的結果模糊了原鄉方言所形成的方言區劃如重新調整方言區劃。南部漳泉混合區的方言區劃大部分是這樣形成的。

5.2.1 關廟方言羣島的形成

關廟方言是分佈於台灣南部混合腔閩南語區內的一個偏漳混合腔方言。如前所述，這個方言區實際上是由三個方言島所構成，因此屬於方言群島的分佈型態。如【附圖 7】「台南地區方言分區圖」⁴所示，這個關廟方言島被台南區南部的泉味方言島所包圍。

按照柳田國男「方言周圈論」(1930) 所謂「古語殘存於邊境」的主張，也許有人會推斷關廟方言群島是插入台南方言區內的「新」方言。不過這個推斷恐怕不合歷史事實。台灣原本是南島語的傳統分佈區，清代唐山過台灣的大量漳泉移民並不是沿著地面擴散過來的，而是跨海跳躍而來，其形成屬於「語言爆炸」的模式。如筆者在〈台灣的語言地理：不連續分佈的解釋〉(洪惟仁 2010) 一文所指出的：「移民在原鄉或殖民母國的語言或方言可以不止一種，複雜的語言或方言發生語言爆炸之後，在新天地的分佈可能更加的散亂與斑駁。」

關廟方言群島只是這種漳泉斑駁分佈的一個模式而已。它既不是「古語」，也不是「新語」，而是和台南方言區其他方言片同時發生、在自己的區域內醞釀自己的區域特徵所形成的一個方言品種。

我們根據對臺南地區的方言調查語料，將臺南混合區方言分為三個方言片：臺南泉味方言片、新營漳味方言片，以及關廟方言群島（參見【附圖 7】「臺南地區方言分區圖」）。關廟方言群島被區劃成一個獨立的方言區，有兩個根據：

(1)「出歸時」的音韻特色。這個特色只有「關廟方言群島」內的方言才有，不見於台灣其他地區的閩南語方言。

(2) 獨立的方言地理結構。關廟群島內部也有泉味、漳味的方言差。我們統計各鄉鎮的漳泉成分，結果如【附圖 7】所示，關廟、仁德是 2 級漳味方言，

⁴ 台南縣市的方言區劃是以九六學年度 (2007-2008) 我在臺南大學開「田野調查方法」的課程，修課學生在我的指導下所進行臺南各區縣市方言調查搜集的語料，由作者統計、分析所繪製的方言變體分佈圖為根據。全文尚未正式發表，本文摘取部分地圖，即【附圖 7】、【附圖 8】。

而歸仁則屬於-2 級的泉味方言，差距相當大。

就細部的差異來看，以〈媒〉字的變體為例，〈媒〉字有兩類發音，h-聲母，如/hm/變體屬於泉腔；m-聲母，如 mue、muai 等變體屬於漳腔。如【附圖 8】所示，h-聲母都分佈在泉味片，m-聲母大部分分佈在漳味片。

由此可見，關廟方言群島自成一個方言分佈結構，和其他的兩個區有一定的區隔。這個方言區對外有一致性，內部也有自成體系的差異性。但本文沒有進一步再進行方言區劃，以免分類過於瑣碎。

一致性的「出歸時」特色是關廟方言的「區域性特徵」，這是因為方言接觸所產生的方言重整的結果。至於差異性部分，對照【附圖 6】至【附圖 8】，我們必須說，關廟方言島的內部差異，泉味或漳味，反映了祖籍分佈。歸仁人的祖籍以泉州籍較優勢，因而保存了較多的泉腔特徵，【附圖 8】所顯示的 hm 音讀，就是對於泉州腔的堅持；關廟和仁德以漳州籍較優勢，保存了較多的漳腔特徵，對照台南泉味方言片，這兩個鄉的漳味指標特別高，成了突出的方言特色。

5.2.2 關廟方言島高原地形的形成

關廟方言島覆蓋著三個鄉鎮，從【附圖 1】可見，關廟方言島的核心地帶就在這三個鄉鎮的中心地帶。由現在的現象追溯回去，我們也許可以推論這三個鄉鎮原來就是漳州人優勢區，而且是漳浦人聚居區。但是 4.3 節已經證明，整個關廟方言群島人口的祖籍只有關廟庄和仁德庄屬於漳州府優勢區，歸仁庄其實是泉州府人口優勢區，卻也被覆蓋在「出歸時」特色的高原地帶之中，連盆地地形都沒有形成。

因此我們可以設想，仁德庄泉州移民的方言本來應該沒有「出歸時」特色，只有漳州漳浦移民的方言才有。經過方言競爭，s 變體取得了優勢，成為關廟方言的「區域特徵」，不論祖籍是漳是泉，都暴露在「出歸時」區域特徵的擴散範圍內。換言之，歸仁之成為「出歸時」特色的高原地帶完全是因為受到關廟、仁德兩個漳州方言夾攻，被「出歸時」特色擴散的結果。

5.2.3 關廟方言島斜坡地形的形成

【附圖 1】顯示，由關廟方言島的核心地帶向外輻射，除了關廟鄉南部出現了一個斷崖之外，其他「出歸時」特徵逐漸由高原或高峰向外降到 0 級，形成斜坡地形。這種漸層分佈狀態顯然是因為方言接觸的結果，至於其形成的過程可以做兩種假設：

(1) 擴散：假設「出歸時」特徵原來只涵蓋核心的高原或高峰，那麼由高濃度的中心到周邊 0 級的漸層分佈地區，應該就是「出歸時」特徵擴散的範圍。結果形成距離中心地帶越遠，「出歸時」特色越淡的分佈狀態。

(2) 萎縮：假設「出歸時」特徵原來是涵蓋整個關廟方言島，周邊沒有達到 10 級的村落推測是因為區外方言的影響沖淡了「出歸時」特色的結果，因此形成距離中心地帶越遠，「出歸時」特色越淡的分佈狀態。

無論漸層分布形成的過程是擴散或萎縮，原因都是「方言接觸」與「方言競爭」，而結果都是漸層分佈的方言地形。

第 1 個假設合乎施密特 (Johannes Schmidt 1843~1901) 「波傳論」(wave theory/ wallentheorie) 由內向外的擴散模式，是強勢方言「插入型」的發展模式；第 2 個假設屬於弱勢方言被包抄而萎縮的「包抄型」發展模式 (洪惟仁 2011)。

語言的活力 (vatility) 不是一成不變的，一個具有活力的語言，不斷增強其影響力，擴張其分佈地盤；反之，強勢語言一旦活力減弱，變成弱勢語言，其分佈領域會逐漸萎縮。波傳論只能解釋擴張型方言，不能解釋萎縮型方言。

假定「出歸時」確實是漳浦移民帶來的方言特色，表 1 顯示，漳州籍移民人口並非本區的絕對多數，而漳浦移民也只是漳州移民的一部分。漳浦方言「出歸時」特色能夠擴張到整個關廟方言群島，表示漳浦腔必然曾經是相當有競爭力的優勢方言，「出歸時」特色才能不斷向外擴散。即使到現代，關廟方言仍然在擴散之中，訪查中獲知這樣的實例：龍崎鄉和永康市本來是沒有「出歸時」特色，只有少數村里的少數受訪者反映了「出歸時」現象，經查問受訪者得知，他們都曾在青少年時期到關廟和歸仁的中心地區求學或工作較長的一段時間，和關廟方言接觸的關係而感染了他的口音。這個例子證明了，所謂「關廟方言」是漳浦腔自強盛時期以來「擴散」的結果，而其斜坡地形正是由中心向外擴散所形成的漸層分佈狀態。

不過，「關廟方言」畢竟是被整個大閩南語區包圍著的一個方言群島。現代台灣閩南語發展的整個大趨勢是方言特色紛紛消失，一個漳泉混合的「台灣普通腔」正在浮現 (參見洪惟仁博士論文，2003)。在這種大形勢之下，關廟特殊的「出歸時」特色趨向萎縮是時勢所趨。根據簡秀梅等 (2006) 的社會方言學研究，關廟方言「出歸時」特色正在進行回頭演變。「出歸時」特色本來是 $tsh \rightarrow s$ 的音變結果，但是據調查三個關廟地區的方言點，所有「出歸時」的字都開始進行 $s \rightarrow tsh$ 的回頭演變，並且速度極為快速。研究顯示藍領階級的中年層已經變了一半，白領階級將近 100% 已經變回 tsh 了，而青少年則不分階層都完全喪失了「出歸時」特色了。

由此可見，「出歸時」特色的萎縮，至遲在五、六十年前，即戰後的 1950 年代就已經開始了。跟台灣普通腔進行不到 30 年的接觸，這個特色就在青少年口中完全消失了。不過「出歸時」特色的萎縮可能不是沿著地面由外而來縮小地盤的，而是被空襲的。台灣普通腔是整個現代台灣閩南語趨同變化的普遍趨勢，它是隨著台灣交通、教育、傳播（廣播、電視）的普及與推廣迅速發展起來，鋪天蓋地地對所有的方言施加其影響力。不止是閩南語方言，即連台灣境內的華語、客語、南島語都在它的影響下發生了或多或少的變化。

5.2.4 茄萣方言島方言盆地的形成

【附圖 4】顯示茄萣方言島「出歸時」的高峰出現在茄萣鄉中心及與湖內、路竹交界的村落，「出歸時」指數由周邊的兩個高峰逐漸向中部及北部傾斜、下

降，形成一個盆地地形。針對這樣的地形，我們也可以有兩個假設：

(1) 假設茄萣方言島的「出歸時」特色分佈區本來只限於兩個高峰，中間的盆地原來沒有或很少「出歸時」特色，和歸仁一樣，因為特徵「擴散」的原因，成為茄萣方言島的「區域特徵」。這個假設有文獻的依據，表 1 顯示，湖內庄的祖籍人口，漳州人 6,800，泉州府同安人 16,400 人，漳、泉人口比例大約是 3 比 7，照理泉州話的分佈範圍應該照人口比例，大於漳州籍人兩倍以上。事實並非如此。

日治時代的湖內庄包括現在的湖內鄉及茄萣鄉（見【附圖 6】），從【附圖 4】看來，現在的湖內鄉東邊是沒有「出歸時」特色的地區，但西邊靠茄萣鄉的村落與茄萣鄉全部覆蓋在「出歸時」特色的分佈領域內，從面積來看兩者大約是 7 與 3 之比。祖籍紀錄與我們的預期正好相反。

為了解釋這個現象，我們假設漳浦腔的「出歸時」特色原本只分佈在本方言島的兩個高峰地帶，後來因為方言接觸、特徵傳播的關係，「出歸時」特色才擴散到整個茄萣方言島。現在「出歸時」特色覆蓋的地區，至少有一半以上是非漳浦人與漳浦人接觸而感染了「出歸時」特色的。

如果這個推論正確，可以根據祖籍紀錄進一步推論茄萣區 3 成的漳州漳浦人分佈在兩個高峰地帶，中間的盆地地形及湖內原本沒有「出歸時」特色的地方是同安人的移民區。這個推論是否正確必須等待進一步對茄萣人的祖籍進行調查印證。

(2) 假設最初整個茄萣方言島都是「出歸時」特色的分佈區，後來移民逐漸移入中間地帶，造成盆地地形。這個假設只能適用於南部。據村民說，盆地南舷地帶的茄萣鄉和協、大定、吉定、崎漏和湖內鄉幾個接壤的村落劉家、逸賢、中賢是魚塭養殖區，經查當地養殖戶多數為外來人口。另外崎漏村南部興達港營運後，興建大批的勞工住宅，也引進許多外來人口。這些移入的人口可能沖淡了本區的「出歸時」特色，並且使得這個特色的漸層分佈狀態出現了不均勻狀態。

不過這些新移民的移入是晚近的事，推測茄萣方言島兩個高峰之間的南部本來可能指數高一點，甚至可能跟歸仁一樣，也曾經是茄萣方言島的高原地帶，因為外來人口的侵蝕而下降。但北部盆地地形的形成只能適用上文 (1) 的假設。

5. 結論與討論

關廟方言具有「出歸時」的特點，本研究根據逐村的地毯式調查所得的資料，確定了這個方言區的地理分佈範圍，並繪製成文末的 4 張附圖（【附圖 1】～【附圖 4】），描繪出關廟方言的全貌。

但附圖並非在方言之間劃出一條等語線（isogloss）或等語線束（bundle），而是運用社會方言學的方法，針對老年層發音人，調查其「出歸時」特色的成份、比率，統計後加以指數化，使人們可以從地圖上看出「出歸時」特色濃度由核心地帶向外漸層降低，呈現「漸層分佈」狀態。指數變化的界線類似地形圖的「等

高線」(contour line)。我們所繪製的關廟方言〈出〉字頭 s 變體漸層分佈圖就是一種「方言等高線圖」(dialect contour map)。

關廟方言群島斷裂成三個方言島，並形成複雜的方言地形。本文將關廟方言群島分析為六種不同的地形，並假設「人口遷徙」和「方言接觸」兩個成因，分析關廟方言形成的過程。語言學與歷史文獻的跨領域研究證明關廟方言形成的過程非常複雜，有漳泉移民混居的因素，也有方言接觸、特徵擴散所產生的方言重整。後者拉平了移民斑駁的原始分佈狀態。

漳泉混合有時代性和區域性。關廟特殊的「出歸時」特色反映了方言競爭、方言重整、方言融合的結果「出歸時」特色勝出的事實。但是台灣閩南語方言的融合繼續在進行著。戰後形成的台灣現代普通腔融合運動正在如火如荼的展開，在這個大形勢之下，關廟的「出歸時」特色也不得不退出舞臺。「出歸時」這個區域性特徵變成是早期區域性方言融合的一種歷史殘留。

Gradient Distribution of the Spirantization (tsh- to s-): the Competition and accommodation of Minnan Dialects in Guanmiao dialect Islands

Abstract

There is a special phonological feature spirantization (tsh- to s-) in Guanmiao dialect in Tainan, Taiwan. In order to uncover its distribution, we undertook dialect survey village by village and drew dialect maps. We find that the feature of spirantization gradually spreads from its center to the peripherals and its geographical distribution can be drawn in dialectal contour lines. After a linguistic inter-disciplinary research on Guanmiao dialect and the history of immigration, we rebuild the history of Guanmiao dialect. The distribution of Guanmiao dialect reflects the mottled distribution of Chinese immigrants at early stages and the result of competition, integration and fusion between dialects.

keywords: Guanmiao dialect, spirantization (tsh- to s-), dialectal contour lines, dialect competition, dialect integration.

洪惟仁

國立台中教育大學退休教授, ujinang@gmail.com

簡秀梅

高雄縣翁園國小校長, amei8885@yam.com

參考書目

- Ang, Uijin. 2011. The flood effect in language war in Taiwan. Paper presented at the 56th Annual Conference of The International Linguistic Association. Rutgers. the State University of New Jersey.
- Chambers. J. K.. and Peter Trudgill. 1998. *Dialectology* (2nd edition). Cambridge: MIT Press.
- Maddieson. Ian. 1984. *Patterns of Sounds*. London: Cambridge University Press.
- Sung. Margaret M. Y.. 1986. Phonology of Zhangpu Dialect. *Journal of Chinese Linguistics*. 14.1:71-88.
- 土田滋、山田幸宏、森口恆一. 1991. 《臺灣・平埔族の言語資料の整理と分析》(*Taiwan Pepo-zoku no Gengo-shiryou no Seiri to Bunseki [Linguistic Materials of The Formosan Sinicized Populations I: Siraya and Basai]*). 1989-1990 年度科學研究費補助金一般研究 (A) 研究成果報告書.
- 永安鄉公所編纂. 1984 《永安鄉誌》(*Yongan Xiang Zhi*)[*The Chronicle of Yongan Township*]. 高雄. 永安鄉公所.
- 周長楫. 1986. 〈福建境內閩南方言的分類〉(Fujian jingnei minnan fangyan de fenlei) [The classification of Minnan dialects in Fujian]. 《語言研究》2(11):69~84.
- 洪惟仁. 1992. 《台灣方言之旅》(*Taiwan Fanyan zhi Lu*) [*Travelnotes on Dialects in Taiwan*]. 台北. 前衛出版社. 第一版第一刷.
- 洪惟仁. 1995. 〈台灣的語言戰爭及戰略分析〉(Taiwan de yuyan zhanzheng ji zhanlue fenxi) [The language wars in Taiwan and the analysis of their strategies]. 台北：國立師範大學《第一屆台灣本土文化學術研討會論文集》(上)pp.119~158.
- 洪惟仁. 1997. 《高雄縣閩南語方言》(*Kaohsiung-xian Minnanyu Fangyan*) [*Minnan Dialects in Kaohsiung County*]. 高雄. 高雄縣政府發行.
- 洪惟仁. 2003. 《音變的動機與方向：漳泉的競爭與台灣普通腔的形成》(Yinbian de Dongji yu Fangxiang: Zhang Quan de Jingzheng yu Taiwan Putongqiang de Xingcheng) [The Motivation and Direction of Sound Change: on the Competition of Minnan Dialects Chang-chou and Chüan-chou and the Emergence of General Taiwanese]. 國立清華大學語言學研究所博士論文.
- 洪惟仁. 2010. 〈台灣的語言地理：不連續分佈的解釋〉(Taiwan de Yuyan Dili: Bulianxu Fenbu de Jieshi) [The geographical distribution of languages in Taiwan: an explanation of discontinuous distributions]. 北京語言大學：首屆中國地理語言學國際學術研討會論文 (2010. 11/21-22) .
- 洪惟仁、張素蓉. 2006. 〈台中縣海線地區泉州腔的漸層分布——一個社會地理方言學的研究〉(Taichung haixian diqu quanzhou-qiang de jianceng fengbu:

- yige shehui dili fangyanxue de yanjiu) [The gradient distribution of Quan dialect in coastal areas of Taichung County: a social geo-dialectological study]. 元智大學：社會語言學與功能語言學國際研討會論文.
- 陳淑娟. 1995. 《關廟方言「出歸時」的研究》(Guanmiao Fangyan ‘Chu gui Shi’ de Yanjiu) [A survey of Sprantization (tsh- to s-) in Guanmiao Dialect]. 國立台灣大學中國文學研究所碩士論文.
- 陳淑娟. 2004. 《西拉雅語及漳浦方言對關廟方言「出」歸「時」特點形成的影響》(Xilayayu ji zhangpu fangyan dui Gaunmiao fangyan ‘Chu gui Shi’ tedian xingcheng de yingxiang) [How Siraya and Zhangpu dialect of Southern Min affected on the Sprantization (tsh- to s-) in Guanmiao dialect]. 國立新竹師範學院：《語文學報》11:111-129.
- 陳奮雄. 1994《仁德鄉志》(Rende Xiang Zhi) [*The Chronicle of Rende Township*]. 台北：歸仁鄉公所.
- 雲惟利. 1987. 《海南方言》. 澳門：東亞大學.
- 新光社. 1931. 《日本地理風俗系 15：台灣》(Nihon Chiri Fuzoku Kei 15: Taiwan) [*Series of Geography and Folklore of Japan 15: Taiwan*]. 東京：新光社出版.
- 臺灣總督官房調查課編纂. 1928. 《臺灣在籍漢民族鄉貫別調查》(Taiwan Zaiseki Kanminzoku Kyokan-betsu Chosa) [*The Investigation of Homeland of Chinese in Taiwan*]. 臺灣總督府內：臺灣時報發行所發行.
- 劉水棟. 1994《湖內鄉志》(Hunei Xiang Zhi) [*The Chronicle of Hunei Township*]. 台北：湖內鄉公所.
- 簡秀梅. 2006. 《關廟方言區「出歸時」字類回頭演變之地理與社會方言學研究》(Guanmiao Fongyan Qu “Chu Gui Shi” Zilui Huitou Yanbian zhi Dili yu Shehui Fongyanxue Yanjiu). [A geolinguistic and Socio-dialectological Study on the Regressive Change of Spirantized Words in Guanmiao Dialect] 高雄師範大學台灣語言及教學研究所碩士論文.
- 簡秀梅、洪惟仁. 2006. 〈關廟方言區「出歸時」字類回頭演變之社會方言學研究〉(Guanmiao fangyan-qu ‘Chu gui Shi’ zilei huitou yanbian zhi dili yu shehui fangyanxue yanjiu) [A geolinguistic and socio-dialectological research on the regressive sound change of spirantized words in Guanmiao dialect]. 元智大學：社會語言學與功能語言學國際研討會論文.

【附表一】關廟方言調查字表

開口陰聲韻	s	ts ^h	△	G 齊齒陰聲韻	s	ts ^h	△
1. 烏「醋」	□	□	□	31. 「超」渡	□	□	□
2. 「草」蓆仔	□	□	□	32. 「樹」仔	□	□	□
3. 「菜」市仔	□	□	□	33. 公「車」	□	□	□
4. 「炒」菜	□	□	□	34. 考「試」	□	□	□
5. 臭「臊」	□	□	□	35. 「笑」咪咪	□	□	□
6. 菜	□	□	□	36. 「手」機仔	□	□	□
7. 臭	□	□	□	37. 「搶」劫	□	□	□
8. 「青」暝	□	□	□	38. 「請」人客	□	□	□
B 開口陽聲韻				H 齊齒陽聲韻			
9. 懷「慘」	□	□	□	39. 「稱」仔	□	□	□
10. 播「田」	□	□	□	40. 「清」明節	□	□	□
11. 「蔥」仔	□	□	□	41. 抽「籤」	□	□	□
12. 眠「床」	□	□	□	42. 「千」里眼	□	□	□
C 開口入聲韻				43. 「沖」水	□	□	□
13. 讀「冊」	□	□	□	44. 「穿」衫	□	□	□
14. 「賊」仔	□	□	□	45. 銃（槍）	□	□	□
15. 「刺」到	□	□	□	I 齊齒入聲韻			
16. 油「漆」	□	□	□	46. 「切」菜	□	□	□
17. 「插」牌	□	□	□	47. 「尺」	□	□	□
18. 「插」花	□	□	□	48. 初「七」	□	□	□
D 合口陰聲韻				49. 麻「雀」	□	□	□
19. 噉	□	□	□	50. 「刺」查某	□	□	□
20. 「厝」角鳥仔	□	□	□	記音點：_____ 縣_____ 鄉_____ 村			
21. 「娶」某	□	□	□	姓名：			
22. 風「吹」	□	□	□	性別：			
23. 「喙」齒	□	□	□	出生年：			
24. 「催」生	□	□	□	電話：			
25. 門「門」	□	□	□	學歷：			
E 合口陽聲韻				職業：			
26. 「村」長	□	□	□	出生地：			
27. 河「川」地	□	□	□	父出生地：			
28. 王寶「釧」	□	□	□	母出生地：			
F 合口入聲韻				配偶出生地：			
29. 「出」來	□	□	□	備註：			
30. 皮皮「擎」	□	□	□				

【附表二】關廟方言「出歸時」現象地理變異統計表

(一)關廟方言區「出歸時」現象地理變異等級表（級距=10%）

[s-] %	0	1~10	11~20	21~30	31~40	41~50	51~60	61~70	71~80	81~90	91~100
指數	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

(二)關廟方言群島「出歸時」現象村里變異統計表

縣市	鄉鎮區	村里	[s-]%	等級	備註
高雄縣	茄萣鄉	福德村	74	8	
高雄縣	茄萣鄉	萬福村	73	8	
高雄縣	茄萣鄉	白雲村	75	8	
高雄縣	茄萣鄉	嘉賜村	100	10	
高雄縣	茄萣鄉	嘉安村	100	10	
高雄縣	茄萣鄉	嘉樂村	100	10	
高雄縣	茄萣鄉	嘉福村	100	10	
高雄縣	茄萣鄉	嘉泰村	100	10	
高雄縣	茄萣鄉	和協村	50	5	
高雄縣	茄萣鄉	嘉定村	96	10	
高雄縣	茄萣鄉	保定村	70	7	
高雄縣	茄萣鄉	大定村	57	6	
高雄縣	茄萣鄉	吉定村	50	5	
高雄縣	茄萣鄉	光定村	50	5	
高雄縣	茄萣鄉	崎漏村	59	6	
高雄縣	湖內鄉	忠興村	55	6	地緣上和茄萣相連
高雄縣	湖內鄉	文賢村	12	2	
高雄縣	湖內鄉	中賢村	32	4	
高雄縣	湖內鄉	逸賢村	3	1	
高雄縣	湖內鄉	葉厝村	4	1	
高雄縣	湖內鄉	太爺村	0	0	
高雄縣	湖內鄉	公館村	25	3	母歸仁人
高雄縣	湖內鄉	海埔村	25	3	母歸仁人
高雄縣	湖內鄉	海山村	75	8	地緣上和路竹鄉的頂寮和竹滬兩村相連
高雄縣	湖內鄉	劉厝村	25	3	
高雄縣	湖內鄉	田尾村	0	0	
高雄縣	湖內鄉	大湖村	0	0	
高雄縣	湖內鄉	湖內村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	甲北村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	甲南村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	竹園村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	下坑村	0	0	

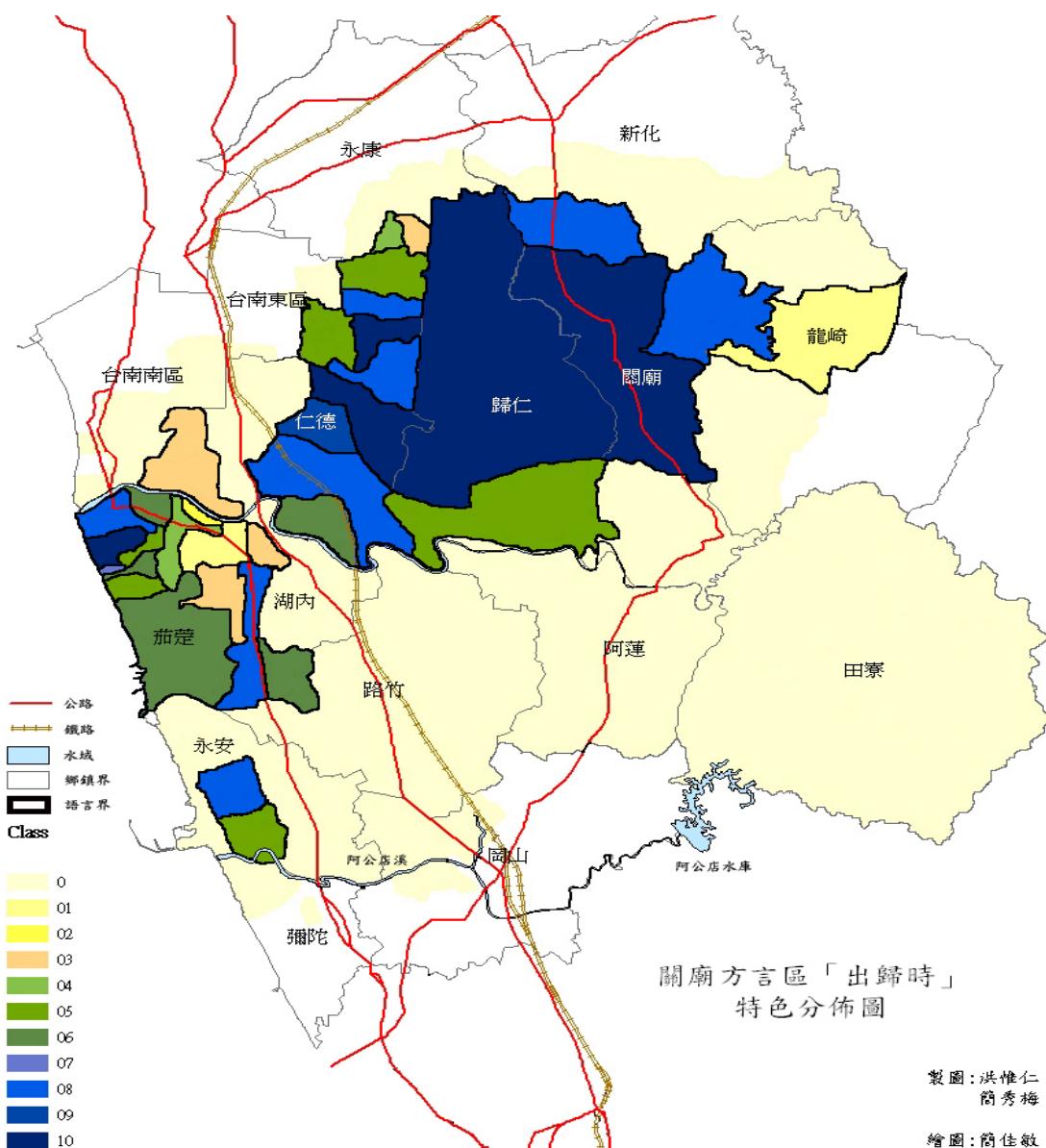
高雄縣	路竹鄉	社西村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	社中村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	社東村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	社南村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	竹西村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	竹東村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	竹南村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	鴨寮村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	三爺村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	北嶺村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	後鄉村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	文北村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	文南村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	新達村	0	0	
高雄縣	路竹鄉	竹滬村	52	6	原隸屬湖內鄉，地緣上和茄萣鄉相連
高雄縣	路竹鄉	頂寮村	75	8	原隸屬湖內鄉，地緣上和茄萣鄉相連
高雄縣	永安鄉	新港村	0	0	
高雄縣	永安鄉	鹽田村	0	0	臺南北門移民來的鹽工
高雄縣	永安鄉	永安村	75	8	祖先由茄萣移民而來
高雄縣	永安鄉	永華村	50	5	祖先由茄萣移民而來
高雄縣	永安鄉	保寧村	0	0	
高雄縣	永安鄉	維新村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	西德村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	古亭村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	崇德村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	鹿埔村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	三和村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	南安村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	大同村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	田寮村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	新興村	0	0	
高雄縣	田寮鄉	七星村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	中路村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	石安村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	青旗村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	港後村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	和蓮村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	清蓮村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	阿蓮村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	南蓮村	0	0	

高雄縣	阿蓮鄉	峰山村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	崙山村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	玉庫村	0	0	
高雄縣	阿蓮鄉	復安村	0	0	
臺南縣	歸仁鄉	大廟村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	西埔村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	媽廟村	98	10	
臺南縣	歸仁鄉	七甲村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	南興村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	南保村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	後市村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	新厝村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	八甲村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	辜厝村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	歸仁村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	六甲村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	崙頂村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	看東村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	看西村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	武東村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	沙崙村	100	10	
臺南縣	歸仁鄉	大潭村	50	5	
臺南縣	關廟鄉	埤頭村	80	8	
臺南縣	關廟鄉	下湖村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	新光村	80	8	
臺南縣	關廟鄉	新埔村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	北勢村	97	10	
臺南縣	關廟鄉	北花村	80	8	
臺南縣	關廟鄉	南花村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	山西村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	關廟村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	香洋村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	松腳村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	東勢村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	五甲村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	深坑村	100	10	
臺南縣	關廟鄉	布袋村	0	0	
臺南縣	關廟鄉	田中村	0	0	
臺南縣	關廟鄉	龜洞村	0	0	
臺南縣	仁德鄉	太子村	44	5	

臺南縣	仁德鄉	土庫村	50	5	
臺南縣	仁德鄉	一甲村	80	8	
臺南縣	仁德鄉	仁德村	50	5	
臺南縣	仁德鄉	仁義村	100	10	
臺南縣	仁德鄉	新田村	75	8	
臺南縣	仁德鄉	後壁村	100	10	
臺南縣	仁德鄉	田厝村	84	9	
臺南縣	仁德鄉	上崙村	100	10	
臺南縣	仁德鄉	三甲村	78	8	
臺南縣	仁德鄉	保安村	80	8	
臺南縣	仁德鄉	大甲村	25	3	
臺南縣	仁德鄉	二行村	0	0	
臺南縣	仁德鄉	中洲村	75	8	
臺南縣	仁德鄉	中生村	55	6	
臺南縣	仁德鄉	仁和村	0	0	空軍眷村
臺南縣	仁德鄉	仁愛村	0	0	空軍眷村
臺南縣	仁德鄉	成功村	0	0	空軍眷村
臺南縣	龍崎鄉	土崎村	0	0	
臺南縣	龍崎鄉	崎頂村	7	1	受訪者曾到關廟唸小學，因此受到影響。
臺南縣	龍崎鄉	中坑村	0	0	
臺南縣	龍崎鄉	楠坑村	0	0	
臺南縣	龍崎鄉	石曹村	0	0	
臺南縣	龍崎鄉	龍船村	0	0	
臺南縣	龍崎鄉	大坪村	0	0	
臺南縣	龍崎鄉	牛埔村	0	0	
臺南縣	新化鎮	山腳里	0	0	
臺南縣	新化鎮	大坑里	0	0	
臺南縣	新化鎮	知義里	0	0	
臺南縣	新化鎮	崙頂里	0	0	
臺南縣	永康市	南灣里	38	4	大哥在歸仁開洗衣店，發音人經常去幫忙，因此受到影響。
臺南縣	永康市	東灣里	25	3	曾任歸仁機場工人，因此受到影響。
臺南縣	永康市	大灣里	0	0	
臺南縣	永康市	北灣里	0	0	
臺南縣	永康市	西勢里	0	0	
臺南縣	永康市	崑山里	0	0	
臺南縣	永康市	西灣里	0	0	
臺南市	臺南市	關聖里	0	0	
臺南市	臺南市	虎尾里	0	0	
臺南市	臺南市	東智里	0	0	

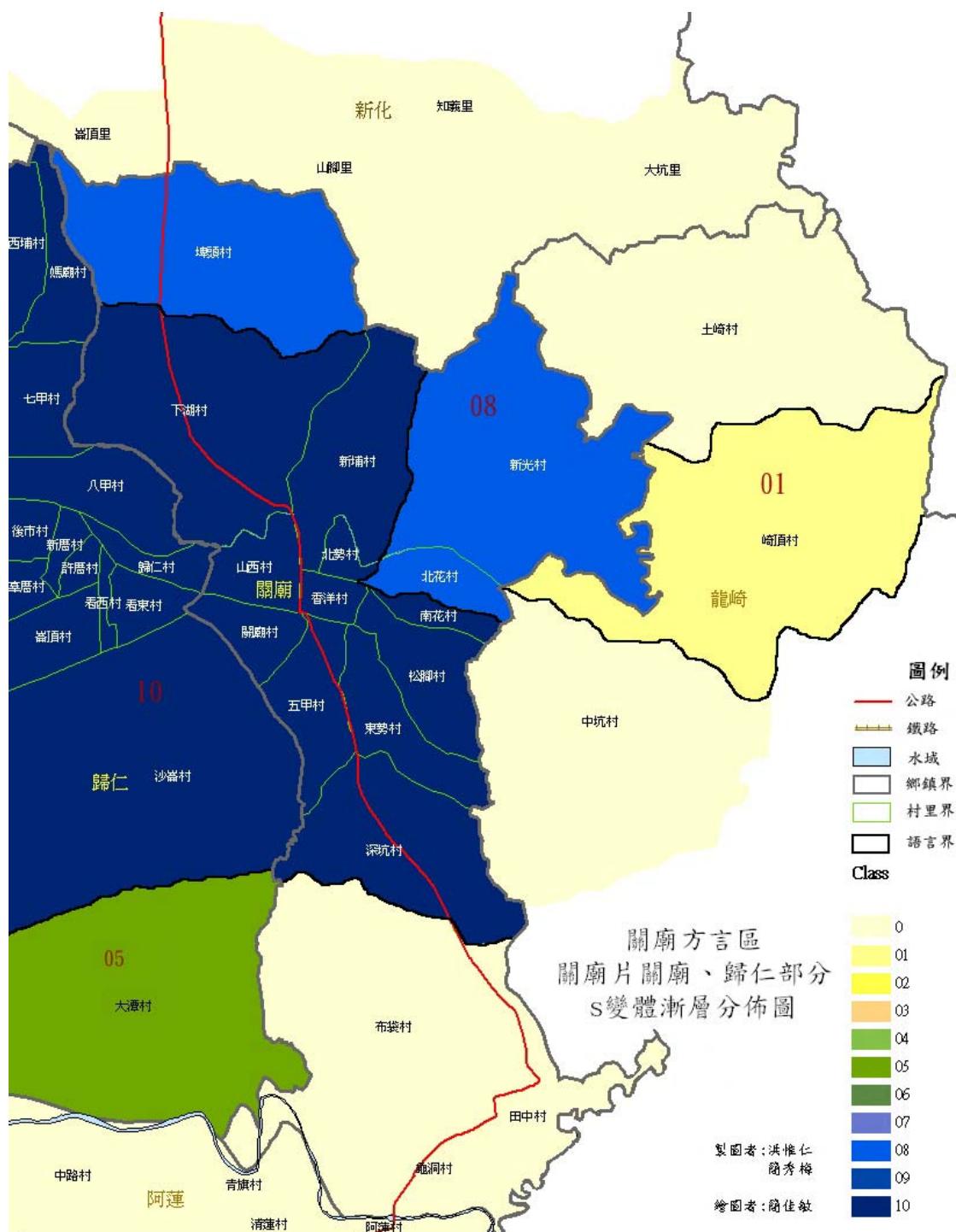
臺南市	臺南市	大恩里	0	0	
臺南市	臺南市	喜東里	0	0	
臺南市	臺南市	省躬里	0	0	
臺南市	臺南市	興農里	0	0	
臺南市	臺南市	同安里	0	0	
臺南市	臺南市	南山里	0	0	
臺南市	臺南市	佛壇里	0	0	
高雄縣	彌陀鄉	舊港村	0	0	
高雄縣	彌陀鄉	過港村	0	0	
高雄縣	岡山鎮	本洲里	0	0	
高雄縣	岡山鎮	前鋒里	0	0	
高雄縣	岡山鎮	協和里	0	0	
高雄縣	岡山鎮	為隨里	0	0	
高雄縣	岡山鎮	灣裡里	0	0	

【附圖 1】關廟方言羣島「出歸時」特色分佈圖

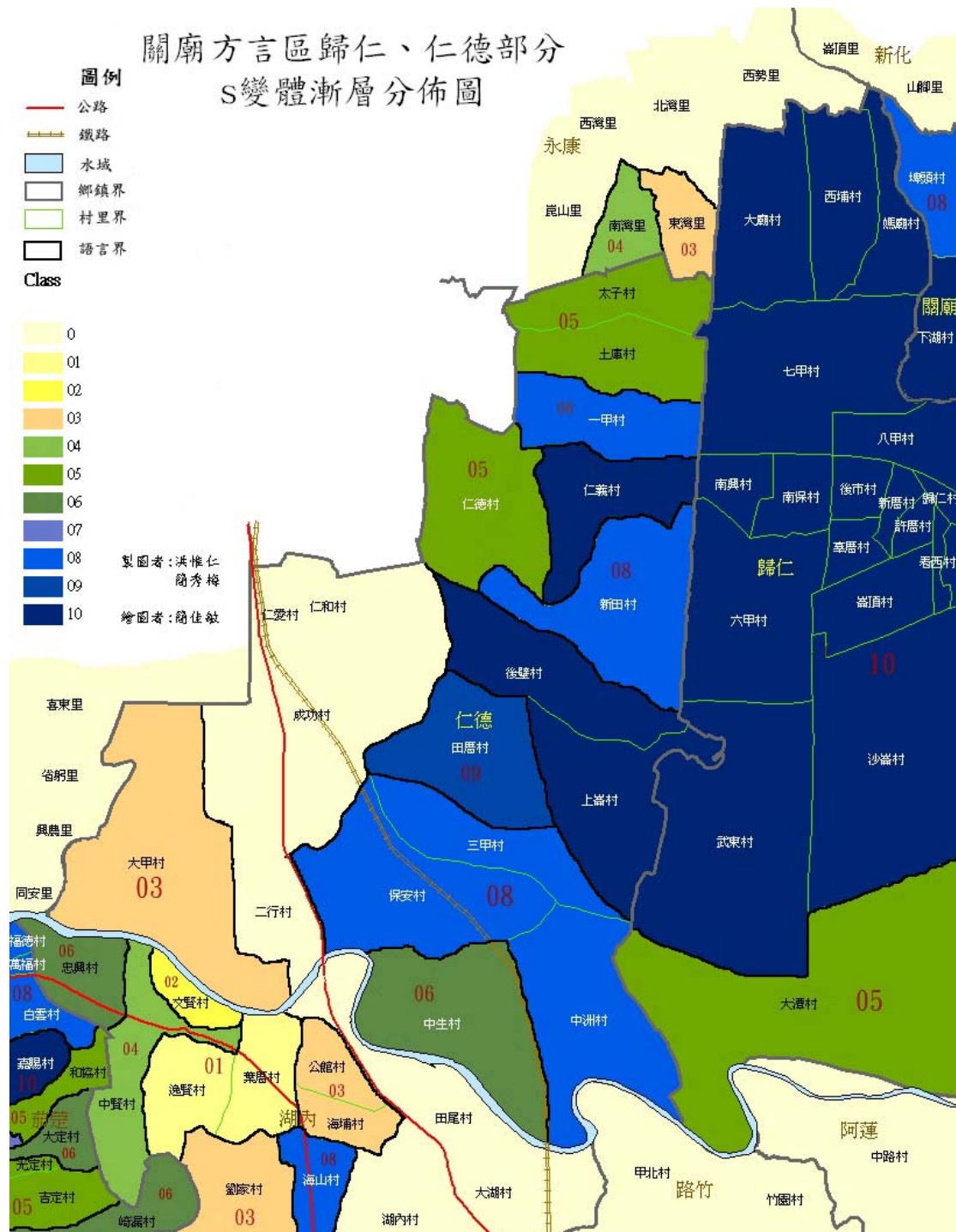


資料來源：簡秀梅調查，洪惟仁繪圖。

【附圖 2】關廟片s變體漸層分佈圖關廟、歸仁部分

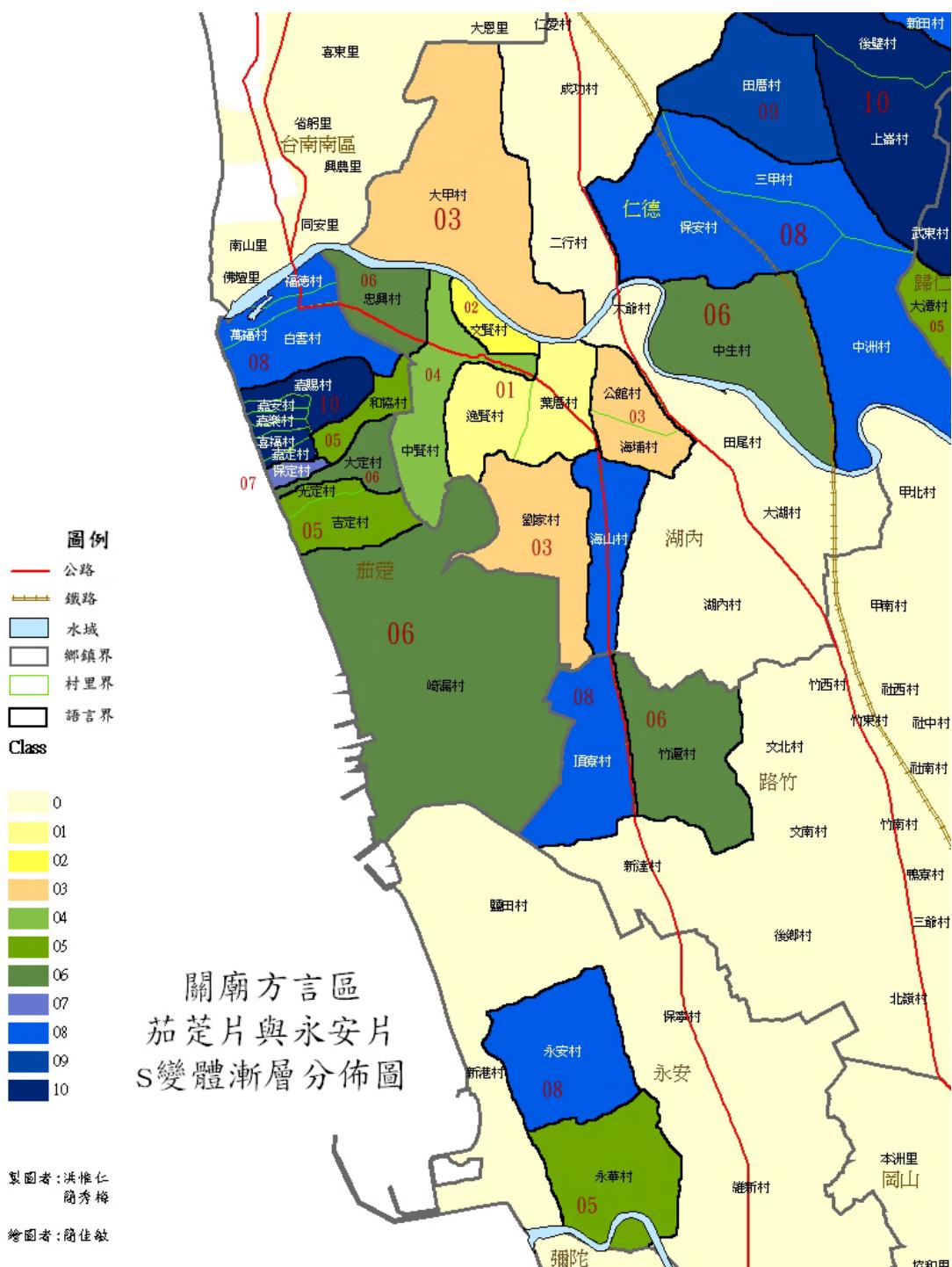


【附圖 3】關廟片s變體漸層分佈圖歸仁、仁德部分

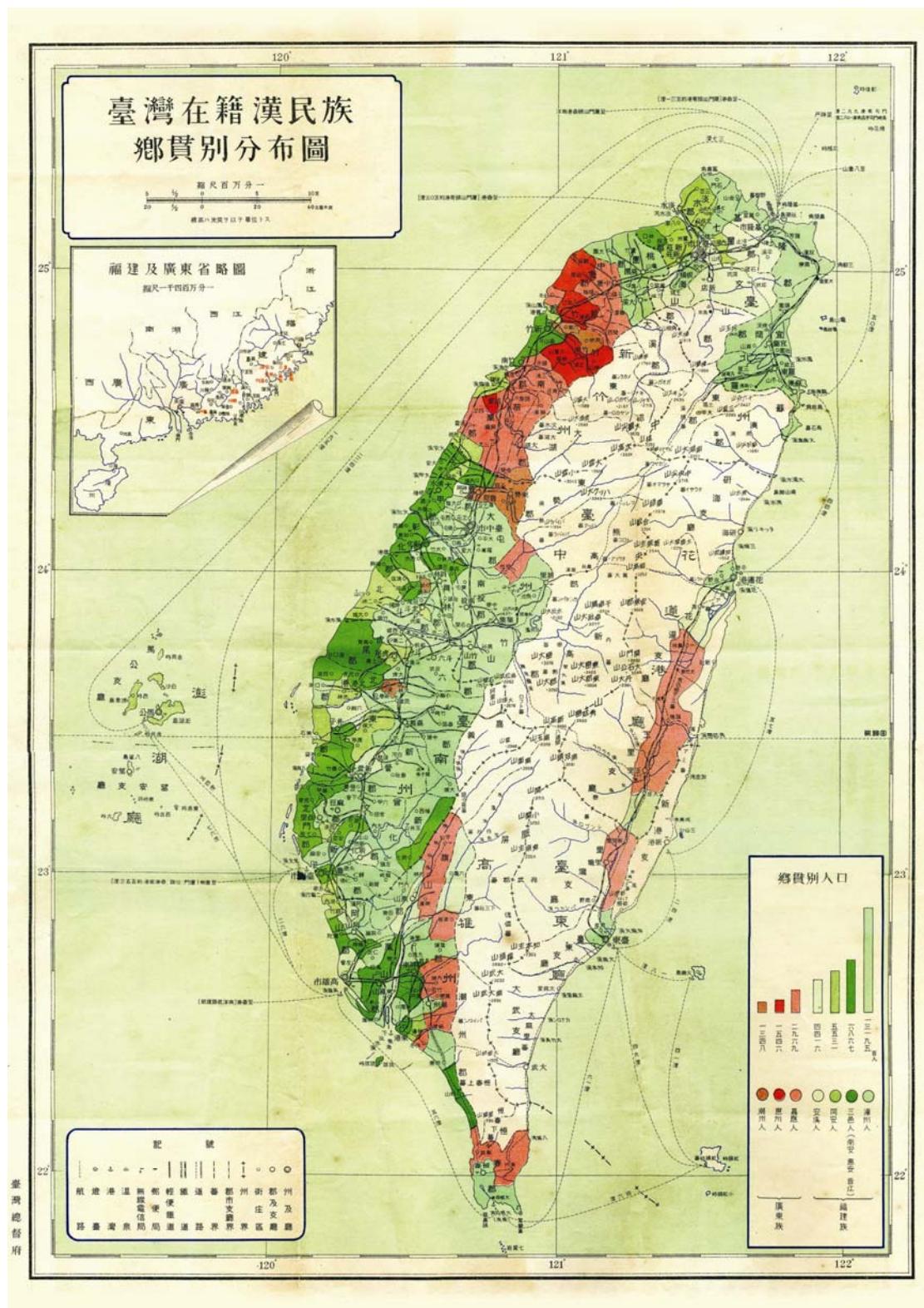


資料來源：簡秀梅調查，洪惟仁繪圖。

【附圖 4】茄萣片與永安片S變體漸層分佈圖

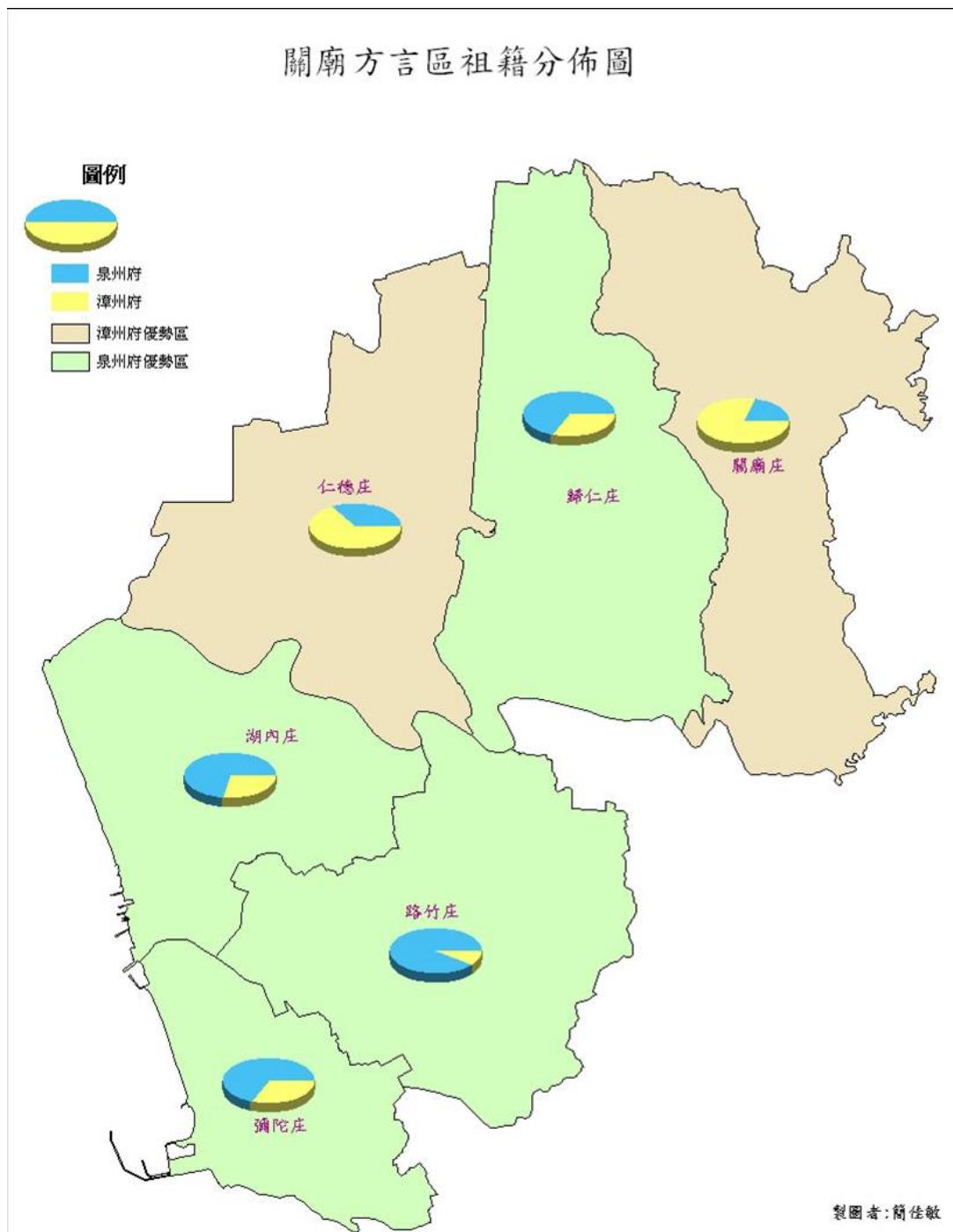


【附圖 5】台灣漢人祖籍分佈圖



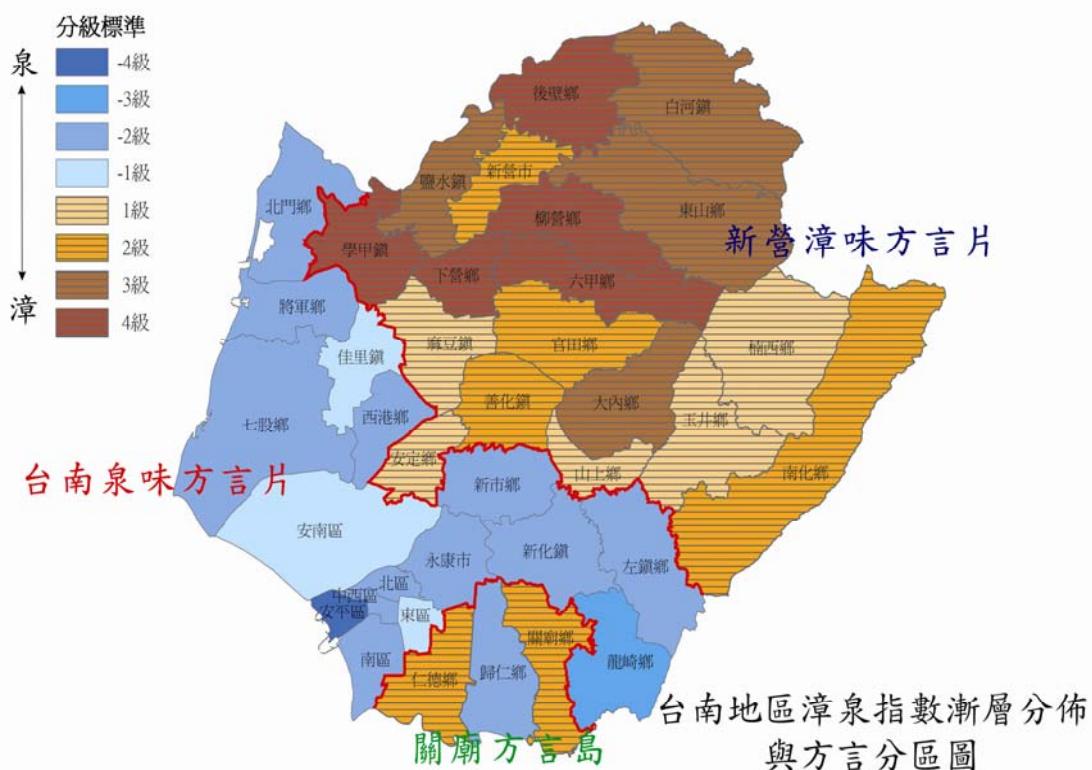
資料來源：臺灣總督官房調查課編纂《臺灣在籍漢民族鄉貫別調查》(1928) 附圖。

【附圖 6】關廟方言羣島漢人祖籍分佈圖



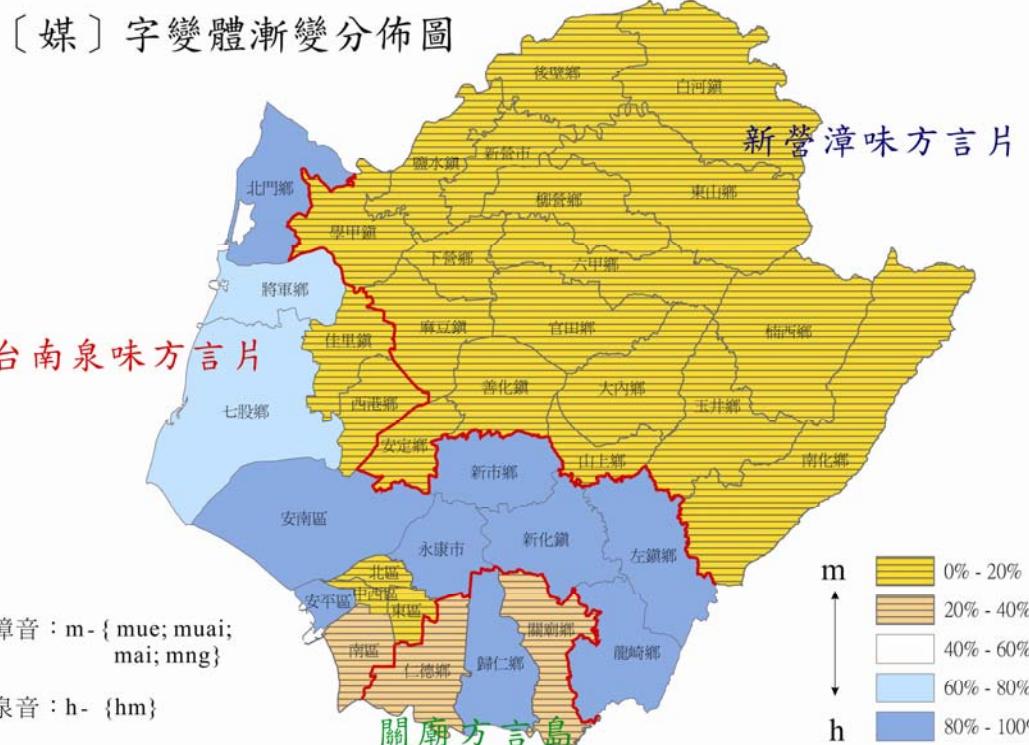
資料來源：洪惟仁根據臺灣總督官房調查課編纂《臺灣在籍漢民族鄉貫別調查》（1928）重新統計、繪圖。

【附圖 7】台南地區方言分區圖



資料來源：張富偉、馮鐘緯、陳如憶、郭志宏、李幸娥調查，洪惟仁統計、繪圖。
 說明：本圖根據 2007 年所搜集之臺南地區方言調查語料，分析各鄉鎮單字音之漳泉成分，統計各字音漳泉音之使用率，加以指數化，將漳泉音濃度各分為四級，共八級，以見方言之漳味或泉味，並按其地理分佈結構，分為三個方言區。

【附圖 8】「媒」字的變體



資料來源：張富偉、馮鐘緯、陳如憶、郭志宏、李幸娥調查，洪惟仁統計、繪圖。
說明：本圖為〈媒〉字泉音 h-濃度之漸層分佈圖。圖上之指數指各鄉鎮泉音 h-聲母之濃度，指數越高顯示其方言成分泉味越濃，而漳味越薄；指數越少即顯示漳音 m-聲母之濃度越高，其方言成分泉味越薄，而漳味越濃。圖並以【附圖 7】為底，顯示本圖之漳泉成分分佈相當程度反映了漳泉之地理分佈結構。